

Dont acte

LE TRIBUNAL

de Police de **Ruhengeri**

séant à **Ruhengeri**

siégeant comme juridiction

répressive, vu la procédure à charge du (~~des~~) prévenu(~~s~~) préqualifié (~~x~~)

Vu la comparution volontaire du (~~des~~) prévenu (~~x~~)

Où le (~~x~~) témoin (~~x~~) en ses (~~ses~~) dépositions

Où le (~~x~~) prévenu(~~s~~) en ses (~~ses~~) dires et moyen (~~s~~) de défense

Attendu **que le nommé RUTABURINGOGA est connu dans le poste de Ruhengeri comme étant une très mauvaise tête, et que ce n'est pas la première fois qu'il quitte son travail chez des Européens du poste.**

Attendu **qu'il déclare être rentré à peine de brousse, alors qu'il était revenu vers la fin du mois d'avril, et qu'il a quitté son travail dans la nuit du 5 au 6 mai, et qu'il n'y avait ~~pas~~ plus d'objets personnels dans la boyerie qu'il occupait, ce qui démontre sa préméditation d'abandonner son travail**

Attendu **qu'il a agi de mauvaise fois ^{en abandonnant} dans l'exécution de son travail et qu'il a contrevenu aux obligations qui lui étaient imposées par l'usage.**

Attendu

PAR CES MOTIFS

Vu l'ordonnance-loi n° 45/Just. du 30 août 1924.

Vu **les art. 10 paragraphe 1 et 2 et art 47 du décret du 16 mars 1922**

Vu

Déclare (~~non~~) établie à charge **de RUTABURINGOGA**

la prévention de **abandon de travail**

infraction prévue et punie par **les art 10 par. 1 et 2 et 47 du décret du 16.3.22**

et le (s) condamne de ce chef à **Deux mois de S.P.P. plus 50 frs d'amende délai deux mois ou à défaut de paiement à 15 jours de S.P.S plus les F.I. s'élevant à 19 frs ou à défaut de paiement dans le délai légal à 4 jours de C.P.C.**

Ainsi jugé et prononcé à l'audience publique du **premier août 1939**

LE GREFFIER,

LE JUGE,
TRATSAERT, R



TERRITOIRES
DU
RUANDA - URUNDI

N° 14 / Just.

Rappeler dans la réponse la date et le numéro

Réponse au n°

du 19

ANNEXE

OBJET :

Plainte à charge de bov.

Monsieur le Juge de Police,

J'ai l'honneur de porter plainte entre vos
mains à charge du nommé: ABAHAMUKUWA-Pierre, natu, de fa-
mille Abamukwinski, fils de Burakura en vie et de Nviraja-
na, en vie, originaire de la colline Kiru, sous-chef Burakura,
chef Abamukwinski, province du Mulera, territoire de Rutengeri,
bov cuisinier à mon service, pour abandon de son travail.
Ce bov précité s'est enfui sans raison et sans me prévenir
au cours de la nuit du 1^{er} au 2^e mai écoulé en emportant toutes
ses affaires (objets divers et de couchage) se trouvant dans
la bouverie, à proximité de mon habitation à Rutengeri.

Je vous saurais gré de vouloir bien donner à
cette affaire la suite qu'elle comporte.-

L'Agent Territorial Principal, P. WILLERS.

P. Willers

En suite le 7 mai 1939

Arrêté en l'absence de Rutengeri en date 28.7.39

* Monsieur le Juge de Police

à RUTENGERI.

Attestation de la remise du condamné.

L'an mil neuf cent huit cent
le soussigné, gardien de la prison i. Ru hengeri
déclare que le nommé Rutahurungoda
a été déposé en la dite prison et que son entrée a été inscrite dans le registre d'écrou, sous le n°
date d'entrée : 28 Août-Juillet 1939
date de sortie : 26.9.39 ou 11.10.39 ou 15.10.39

LE GARDIEN,



PRO - JUSTICIA.

FEUILLE D'AUDIENCE ET DE JUGEMENT.

Tribunal de Police de

Audience publique du **Ruhengeri**

mil neuf cent trente

Siégent : Mr. **premier août**

Juge et Mr.

neuf

Greffier,

En cause **TRATSAERT,R**

contre **M.P. et Monsieur Tummers, Agent Territorial Principal à Ruhengeri**

RUTABURINGOGA, muhutu umunyabyinshi colline Kiriy s/chef Mwikarago chef Gakwavu province du Mulera territoire de Ruhengeri faisant la profession de cuisinier chez Monsieur Tummers, P Agent Territorial Principal résidant à Ruhengeri

Prévenu (s) d'avoir : le

ou aux environs de cette date,

dans le territoire de **dans la nuit du 5 au 6 mai**

Ruhengeri

Ruhengeri poste abandonné

son travail en emportant tous ses effets de couchage et bagages, sans avertir son employeur et être revenu le 28 juillet écoulé

fait prévu et puni par

Comparait **les art 10 paragraphe 1 et 2 et art.47 du décret du 16.3.22**
(contrat de travail)
(voir plainte écrite ci annexée)

Comparaît le nommé **RUTABURINGOGA** dont identité ci dessus et qui réponds comme suit à notre interrogatoire :

- Q: Pourquoi avez vous abandonné votre travail chez Monsieur Tummers, sans avertir ni demander une permission :
- R. Parce que tous les jours je recevais des observations et tout ce que je faisais n'était pas bien.
- Q. Pourquoi ne pas avoir donné vos quinze jours en avertissant votre employeur.
- R. J'ai demandé à deux reprises pour pouvoir quitter le service, mais ils n'ont pas voulu m'écouter et m'ont menacé de mettre en prison.
- Q. Vous avez disparu comme un voleur, emportant tous vos bagages
- R. J'avais demandé la permission de l'après midi, et en revenant vers cinq heures pour commencer mon travail, j'ai appris que l'on me cherchait pour me mettre en prison, et je suis retourné chez moi. Le lendemain apprenant que l'on me cherchait encore je suis parti à Biumba.
- Q. Pourtant dans la boyerie que vous habitiez chez Monsieur Tummers, tous vos effets de couchage et vêtements avaient disparus, vous aviez donc l'intention de partir sans rien dire
- R. Je revenais du safari avec Monsieur Tummers, et mes bagages n'étaient pas encore rentrés.
- Q. Vous mentez vous ne reveniez pas de safari car vous deviez partir le lendemain pour accompagner Monsieur Tummers en brousse, donc vos effets auraient dû se trouver dans la boyerie
- R. Je ne me rappelle plus de la date.

Dont acte

LE TRIBUNAL

de Police de **Ruhengeri**

séant à **Ruhengeri**

siégeant comme juridiction

répressive, vu la procédure à charge du (des) prévenu (s) préqualifié (s)

Vu la comparution volontaire du (des) prévenu (s)

Où le (s) témoin (s) en ses (leurs) dépositions

Où le (s) prévenu (s) en ses (leurs) dires et moyen (s) de défense

Attendu **que le nommé RUTABURINGOGA est connu dans le poste de Ruhengeri comme étant une très mauvaise tête, et que ce n'est pas la première fois qu'il quitte son travail chez des Européens du poste.**

Attendu **qu'il déclare être rentré à peine de brousse, alors qu'il était revenu vers la fin du mois d'avril, et qu'il a quitté son travail dans la nuit du 5 au 6 mai, et qu'il n'y avait ~~pas~~ plus d'objets personnels dans la boyerie qu'il occupait, ce qui démontre sa préméditation d'abandonner son travail**

Attendu **qu'il a agi de mauvaise foi ^{en abandonnant} dans l'exécution de son travail et qu'il a contrevenu aux obligations qui lui étaient imposées par l'usage.**

Attendu

PAR CES MOTIFS

Vu l'ordonnance-loi n° 45/Just. du 30 août 1924.

Vu **les art. 10 paragraphe 1 et 2 et art 47 du décret du 16 mars 1922**

Vu

Déclare (non) établie à charge **de RUTABURINGOGA**

la prévention de **abandon de travail**

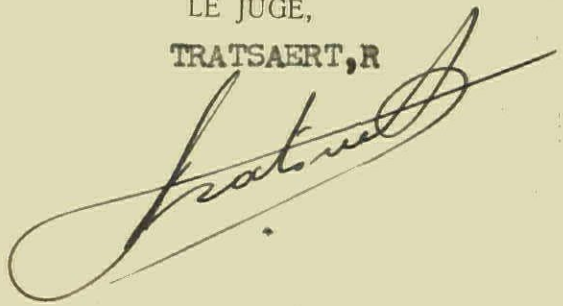
infraction prévue et punie par **les art 10 par. 1 et 2 et 47 du décret du 16.3.22**

et le (s) condamne de ce chef à **Deux mois de S.P.P. plus 50 frs d'amende délai deux mois ou à défaut de paiement à 15 jours de S.P.S plus les F.I. s'élevant à 19 frs ou à défaut de paiement dans le délai légal à 4 jours de C.P.C.**

Ainsi jugé et prononcé à l'audience publique du **premier août 1939**

LE GREFFIER,

LE JUGE,
TRATSAERT, R



TERRITOIRES
DU
RUANDA-URUNDI

N° 17/Just.

Rappeler dans la réponse la date et le numéro

Réponse au n°.....

du.....19.....

ANNEXE

COPIE.

OBJET:

Plainte à charge de boy..

Monsieur le Juge de Police,

J'ai l'honneur de porter plainte entre vos mains à charge du nommé: RUTABUINGOGA-Pierre, mukutu, de famille Abanyabyi-nshi, fils de Kwajekare en vie et de Nyirajana, en vie, originaire de la colline Kiryi, sous-cher Mwikarago, cher Gakwaru, province du Mulera, territoire de Ruhengeri, boy cuisinier à mon service, pour abandon de son travail. Ce boy précité s'est enfui sans raison et sans me prévenir au cours de la nuit du 5 au 6 mai écoulé en emportant toutes ses affaires (objets divers et de couchage) se trouvant dans la boyerie, à proximité de mon habitation à Ruhengeri.

Je vous saurais gré de vouloir bien donner à cette affaire la suite qu'elle comporte..-

L'Agent Territorial Principal, P. TUMMERS,

Jé/P. TUMMERS.-

En suite le 7 mai 1939.

Arrêté au territoire de Ruhengeri en date du 28/1/39.

A Monsieur le Juge de Police

à
RUHENGRI.